

ΥΜΝΟΣ ΣΤΗΝ ΥΓΕΙΑ

Άριφρονος Πικουνίου

Μετάφραση Νικόλα Ειούτα

‘Υγεία, ἀπ’ τούς μακάριος θεούς πιό σεβαστή,  
Παρακαλῶ σε ὅσο ζῶ βοηθός μου νάσκεισύ.  
Τί ἂν κάποια χάρη ἔχειθνε τά πούτη, τά παιδιά  
ἢ ἀκόμα ἡ ἴσδθεη ἔξουσία τοῦ βασιλιά.  
ἢ κι ἄλλη κάποια χάρη ἡ ἀνάσα ἀπ’ τά κακά,  
ολα, ‘Υγεία μακάρια, ἀνθίζουνε μέ δένα  
καὶ λάμπει ὅλο χάρες Ἀνοιξη ὅμως χωρίς Ἐσένα  
εὐτυχισμένο ἀνθρωπο δέ λέω ἐγώ κανένα.

Τό αρχαῖο κείμενο.

‘Υγεία, πρεσβίστα μακάρων  
μετά σεῖο ναίοιμι τό λειπόμενον βιοτᾶς,  
εἰ γάρ τις ἡ πλούτου χάρις ἡ τεκέων  
ἢ τᾶς ἴσοδαιμονος βασιλῆιδος ἀρχᾶς  
η είτις ἄλλα χάρις, ἡ πόνων αμπνόα πέφανται  
μετά σεῖο, μάκαρ, ὑγέέια τέθηλε πάντα  
—έγθεν δέ χωρίς οὔτις εὐδαιμων ἐψυ.